



CD-233 STEREO

digital

Favourite Guitar Music

Tárrega, Myers, Yocoh, Albéniz & Villa-Lobos



DIEGO BLANCO, guitar

A BIS original dynamics recording

TÁRREGA, Francisco (1852-1909)

- | | | |
|---|---|------|
| 1 | María. Gavota (<i>V. Hladky</i>) | 1'36 |
| 2 | Alborado. Capricho (<i>V. Hladky</i>) | 2'07 |
| 3 | Recuerdos de la Alhambra (<i>V. Hladky</i>) | 6'03 |

MYERS, Stanley (b. 1933) (arr.: John Williams)

- | | | |
|---|-----------------------------|------|
| 4 | Cavatina (<i>Robbins</i>) | 3'59 |
|---|-----------------------------|------|

YOCOH, Yuquijiro (b. 1925)

- | | | |
|---|---|------|
| 5 | Sakura. Theme and Variations (<i>M/s</i>) | 6'02 |
|---|---|------|

ALBÉNIZ, Isaac (1860-1909) (arr.: Andrés Segovia)

- | | | |
|---|--|------|
| 6 | Asturias. Leyenda (<i>Ricordi Americana</i>) | 6'55 |
|---|--|------|

VILLA-LOBOS, Heitor (1887-1959)**Suite populaire brésilienne** (*Max Eschig*) **22'25**

- | | | |
|----|---|------|
| 7 | I. Mazurka-Chôro | 3'06 |
| 8 | II. Schottisch-Chôro | 4'14 |
| 9 | III. Valsa-Chôro | 4'03 |
| 10 | IV. Gavotta-Chôro | 6'09 |
| 11 | V. Chôrino | 4'46 |
| 12 | Chôros No.1 in E minor (1920) (<i>Max Eschig</i>) | 5'42 |

Diego Blanco, guitar

The 20th century has seen an unprecedented expansion of the guitar as a concert instrument. It is not true, however, as is sometimes suggested, that until the present century the guitar was confined to popular music; from at least the 18th century the instrument maintained a continuous presence in the concert hall, albeit confined to such major figures of the day as Fernando Sor and Dionisio Aguado, to Paganini himself — as prominent a guitarist as he was a violinist — to Mauro Giuliani and Francisco Tárrega. With the 20th century, however, the guitar became international through the efforts of such Spanish figures as Andrés Segovia, Miguel Llobet and Emilio Pujol, achieving major status among solo instruments and generating a series of great performers of all nationalities. The internationalisation of the guitar has also had a particular influence on the repertoire since few composers of the first rank were initially interested in the instrument, which therefore relied principally on works written by guitarists themselves or on transcriptions of various pieces originally conceived for the keyboard or other instruments. There is of course no reason why the guitar should completely renounce this type of repertoire — which it in fact still cultivates — but at the same time, the present century has produced a rich harvest destined specifically for the instrument on the part of major composers who have thus considerably expanded the repertoire. These compositions represent many countries and the most varied tastes and techniques.

The interesting programme presented on this CD is a summary of all these tendencies which have manifested themselves in the guitar. The name of **Francisco Tárrega** appears indispensable in any anthology of this kind since he was the great Romantic of the guitar. His activities as a concert artist were both extensive and renowned, but also combined with the gifts of a composer, which made a notable contribution to the enrichment of the guitar literature. The type of piece he composed is very characteristic of the period in which he lived and is linked to some extent with the salon music he helped to dignify. Both *María* and *Cajita de música* are examples of so-called genre pieces or characteristic sketches, where romanticism is allied with a certain bourgeois realism. *Recuerdos de la Alhambra* is his most famous work and belongs to a current of romantic Spanish music known as *alhambrismo*

which tried to provide romantic illustration of Spain's Moorish past, as symbolised by the famous palace in Granada.

Stanley Myers's *Cavatina* is perhaps an example of music written specifically for the guitar by a composer closer to its world than to that of composition in general, whilst *Sakura* by **Yuquijiro Yocoh** is a work that has become very popular in the guitarist's repertoire and which illustrates the veritable explosion the instrument has undergone in Japan, where artists cultivating the instrument are numbered in their thousands. *Sakura* shows how a traditional Japanese piece can be introduced into the Western guitar tradition, treated in a form where the guitar attempts to evoke the sound of certain traditional Japanese instruments.

Isaac Albéniz did not compose directly for the guitar but concentrated principally on the piano. Nevertheless, in his search for a new music that was genuinely Spanish he often exploited the pianistic potential of a series of chords that had its origin in the flourishes and runs of the guitar. It is not therefore surprising that some of his piano music has moved in the opposite direction and been transcribed for the guitar. The most specifically guitaristic of these works is probably *Asturias*, a piece taken from the *Suite española* where it transforms the sound of falling rain into musical terms.

Heitor Villa-Lobos is the greatest composer produced this century by South America. A vital and passionate temperament, his production is very extensive and covers all the genres. He paid great attention to solo instruments, especially the piano and the guitar, for although he had studied the cello he was a good guitarist and this instrument seemed to him the one best able to express the popular feelings of Brazilian music which he wanted to bring to concert music. The works of Villa-Lobos form part of every guitarist's repertoire and some of them, such as the *Studies* or the *Preludes* are very well known indeed, but all show great wealth of invention and a Brazilian national flavour. Thus, for example, the *Suite populaire brésilienne*, a real jewel full of national feeling or the majestic *Chôros No. 1* where he initiated a typically Brazilian form which he was to repeat in various instrumental combinations.

Tomás Marco

Diego Blanco was born in Palma de Mallorca in 1950. He started learning the guitar and studying music at the age of eight, first with his uncle and later with the guitar teacher Dan Grenholm. While learning to play the guitar he was taught the piano and the theory and history of music by the Spanish composer and pianist Lorenzo Galmes. Diego Blanco has also studied the guitar with John Williams. At the age of eleven, Diego Blanco gave a series of concerts in his native country but his proper début took place at the Stockholm Concert Hall in 1968 where he enjoyed an enormous success. He has since given concerts in the Nordic countries, Spain, Italy, England, Eastern Europe and the Soviet Union. He has appeared in radio and television programmes in these countries. In 1979 he won first prize in the Queen Sofía international guitar competition in Madrid. Among the many composers who have dedicated works to Diego Blanco are von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola and Sæverud. He appears on 6 other BIS records.

* * * * *

Im 20. Jahrhundert stieg die Bedeutung der Gitarre als Konzertinstrument wie nie zuvor. Es ist aber nicht wahr, wie manchmal behauptet wird, daß die Gitarre bis in unser Jahrhundert nur auf Volksmusik beschränkt blieb. Seit mindestens dem 18. Jahrhundert war sie ständig in den Konzertsälen zu finden, obwohl das Repertoire auf Größen der damaligen Zeit begrenzt blieb, wie Fernando Sor und Dionisio Aguado, auf Paganini — er war als Gitarrist genau so hervorragend wie als Violinist —, auf Mauro Giuliani und Francisco Tárrega. Aber mit dem 20. Jahrhundert wurde die Gitarre internationalisiert, u.zw. durch spanische Gestalten wie Andrés Segovia, Miguel Llobet und Emilio Pujol. Sie errang einen hervorragenden Platz unter den Soloinstrumenten, und es traten viele erstklassige Gitarristen aus allen Ländern hervor. Die Internationalisierung der Gitarre übte auch einen besonderen Einfluß auf das Repertoire aus. Ursprünglich waren nur wenige erstklassige Komponisten an dem Instrument interessiert, dem deswegen hauptsächlich solche Werke übrig blieben, die von Gitarristen komponiert worden waren, oder die ursprünglich für Klavier oder andere Instrumente komponiert worden waren und nachher für Gitarre gesetzt wurden. Es gibt natürlich keinen Grund für die Gitarre, gänzlich auf dieses Repertoire zu verzichten — es wird übrigens nach wie vor gespielt — aber gleichzeitig brachte unser Jahrhundert eine reiche Ernte von Werken hervor, die von erstklassigen Komponisten komponiert wurden, die auf diese Weise das Repertoire erheblich bereichert haben. Diese Komponisten vertreten viele Länder, Stile und Techniken.

Das interessante Programm dieser CD summiert all diese Tendenzen auf dem Gitarrengebiet. **Francisco Tárrega** war ein großer Gitarrenromantiker, und sein Name ist in jeder Anthologie dieser Art unumgänglich. Seine Tätigkeit als Konzertmusiker war umfassend und berühmt, aber er besaß auch kompositorische Begabung und bereicherte die Gitarrenliteratur erheblich. Seine Kompositionen sind sehr typisch für ihre Zeit und sind jener Salonmusik gewissermaßen verwandt, der er eine neue Dimension verlieh. Sowohl *Maria* wie *Cajita de música* sind Beispiele der sogenannten Genrestücken oder Charakterskizzen, wo sich die Romantik mit einem gewissen bürgerlichen Realismus vereint hat. *Recuerdos de la Alhambra* ist sein berühmtestes Werk und gehört zu jener spanischen Musik-

gattung, die als *alhambrismo* bekannt wurde, und die den Versuch machte, ein romantisches Bild von Spaniens mohrischer Vergangenheit zu malen, so wie sie vom berühmten Schloß in Granada vertreten wird.

Stanley Myers' *Cavatina* ist vielleicht ein Beispiel einer Musik, die eigens für die Gitarre von einem Komponisten geschrieben wurde, dem ihre Welt eher als das Komponieren im Allgemein vertraut ist. *Sakura* von **Yuquijiro Yocoh** ist ein Werk, das im Gitarrenrepertoire sehr beliebt wurde, und das die wahrhaftige Gitarrenexplosion in Japan veranschaulicht, wo die Spieler in Tausenden gezählt werden können. *Sakura* zeigt, wie ein traditionelles japanisches Stück solcherart in die abendländische Gitarrentradition hereingebracht werden kann, daß die Gitarre den Klang gewisser japanischer Instrumente nachzuahmen versucht.

Isaac Albéniz schrieb nicht für die Gitarre, sondern konzentrierte sich hauptsächlich auf das Klavier. Bei seiner Suche nach neuer, echt spanischer Musik verwendete er trotzdem häufig Akkordserien, die ihren Ursprung in den Verzierungen und Läufen der Gitarre hatten. Es ist somit nicht erstaunlich, daß ein Teil seiner Klaviermusik in die andere Richtung lief und für Gitarre transkribiert wurde. Das gitarristischste dieser Werke ist vermutlich *Asturias*, ein Stück aus der *Suite española*, das das Geräusch des fallenden Regens in Musik umsetzt.

Heitor Villa-Lobos ist der größte südamerikanische Komponist unseres Jahrhunderts. Sein Temperament war vital und passioniert, sein Schaffen ist sehr umfangreich und deckt sämtliche Gattungen. Große Aufmerksamkeit widmete er den Soloinstrumenten, besonders dem Klavier und der Gitarre, denn er war, obwohl er eigentlich Cello studiert hatte, ein guter Gitarrist, und er hielt dieses Instrument für das geeignetste um die Gefühle der brasilianischen Volksmusik in Konzertmusik umzusetzen. Seine Werke gehören zum Repertoire eines jeden Gitarristen, und einige von ihnen, z.B. die *Etüden* und *Präludien*, sind sehr bekannt. Alle zeugen von großer Phantasie und weisen brasilianische Klänge auf. *Suite populaire brésilienne* ist ein wahres Juwel, voller nationalen Gefühles, und im majestätischen *Chôros Nr.1* schuf er eine typische brasilianische Form, die er in verschiedenen Instrumentenkombinationen wiederholen sollte.

Tomás Marco

Diego Blanco wurde 1950 in Palma de Mallorca geboren. Im Alter von acht Jahren begann er seine Musik- und Gitarrestudien, zunächst bei seinem Onkel, dann bei dem Gitarrepädagogen Dan Grenholm. Neben den Gitarrestudien erhielt er beim spanischen Komponisten und Pianisten Lorenzo Galmes Unterricht in Klavier, Harmonielehre und Musikgeschichte. Er studierte auch beim Gitarrevirtuosen John Williams. Bereits mit elf Jahren gab Diego Blanco eine Serie Konzerte in seiner Heimat, aber das eigentliche Debüt fand erst 1968 im Stockholmer Konzerthaus statt, mit riesigem Erfolg. Seither konzertierte Diego Blanco in ganz Skandinavien, Spanien, Italien, England, Osteuropa und in der Sowjetunion. Sein größter Erfolg kam 1979, als er einen der bedeutendsten internationalen Gitarrenwettbewerbe gewann: Königin Sofías Wettbewerb in Madrid. Ihm wurden Werke vieler Komponisten gewidmet, darunter von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola und Sæverud. Er erscheint auf 6 weiteren BIS-Platten.

* * * * *

Le 20^e siècle a connu une explosion sans précédent de la guitare comme instrument de concert. Il n'est pas certain, cependant, contrairement à ce que l'on dise parfois, que la guitare était confinée, jusqu'à notre siècle, à la musique populaire; depuis le 18^e siècle au moins, la guitare est toujours présente dans la salle de concert, bien que limitée aux grandes figures que furent en leur temps Fernando Sor et Dionisio Aguado jusqu'à Paganini lui-même, aussi remarquable à la guitare qu'au violon, Mauro Giuliani ou Francisco Tárrega. Mais à l'arrivée du 20^e siècle, la guitare devient internationale grâce aux nombreux efforts d'espagnols comme Andrés Segovia, Miguel Llobet et Emilio Pujol, atteignant un rang important parmi des instruments solistes et engendrant une série de grands interprètes de toutes nationalités. Cette internationalisation de la guitare a bien influencé le répertoire établi puisque peu de compositeurs notoires s'y étaient, à l'origine, intéressés et l'instrument se nourrissait principalement d'œuvres écrites par les guitaristes eux-mêmes ou de transcriptions de pièces diverses conçues originalement pour le piano ou d'autres instruments. Il n'y a pas de raison pour que la guitare renonce complètement à ce genre de répertoire — qu'en fait elle cultive toujours — mais en même temps, le siècle présent a produit une riche récolte destinée spécifiquement à l'instrument, œuvres de compositeurs importants ayant ainsi considérablement étendu le répertoire. Ces compositeurs représentent différents pays ainsi que des goûts et des techniques très variés.

L'intéressant programme présenté sur ce CD est un sommaire de toutes ces tendances relevées dans la guitare. Le nom de **Francisco Tárrega** semble indispensable à toute anthologie de ce genre puisqu'il était le grand romantique de la guitare. Il était très actif et bien connu comme artiste de concert en plus d'être un compositeur doué, ce qui enrichit considérablement la littérature de la guitare. Il composait un type de pièces très caractéristiques de leur époque et reliées d'une certaine façon à la musique de salon dont elles aidèrent à rehausser le statut. *María* et *Cajitas de música* sont deux exemples de pièces appelées de genre ou sketches caractéristiques où le romantisme s'allie à un certain réalisme bourgeois. *Recuerdos de la Alhambra* est son œuvre la plus connue et appartient à un courant de musique espagnole romantique connu sous le nom de *alhambismo*, qui essaya d'illustrer avec

romantisme le passé de l'Espagne mauresque, comme le symbolise le fameux palais de Grenade.

La *Cavatina* de **Stanley Myers** est peut-être un exemple de musique écrite spécifiquement pour la guitare par un compositeur plus près de son monde à elle que de celui de la composition en général, alors que *Sakura* de **Yuquijiro Yocoh** est une œuvre qui est devenue très populaire dans le répertoire de la guitare et qui montre la véritable explosion de l'instrument au Japon où les adeptes se comptent par milliers. *Sakura* montre comment une pièce japonaise traditionnelle peut être intégrée dans la tradition de la guitare occidentale, dans une forme où la guitare essaie d'évoquer la sonorité de certains instruments japonais traditionnels.

Isaac Albéniz n'a pas composé directement pour la guitare mais se concentra principalement sur le piano. Néanmoins, dans sa recherche d'une musique nouvelle qui soit véritablement espagnole, il a souvent exploité les ressources du piano en séries d'accords ayant leur origine dans les ornements et les passages rapides de la guitare. Il n'est donc pas surprenant qu'une partie de sa musique ait pris la direction opposée et ait été transcrite pour la guitare. *Asturias* est probablement, parmi ces œuvres, la plus appropriée à la guitare; c'est une pièce tirée de la *Suite española* où elle met en termes musicaux le son de la pluie qui tombe.

Heitor Villa-Lobos est le plus grand compositeur de ce siècle d'Amérique du Sud. De tempérament vital et passionné, sa production est très étendue et couvre tous les genres. Il s'intéressa beaucoup aux instruments solos, surtout au piano et à la guitare car, bien qu'il ait étudié le violoncelle, il était un bon guitariste et cet instrument lui semblait le plus capable d'exprimer les sentiments populaires de musique brésilienne qu'il voulait insérer dans la musique de concert. Les œuvres de Villa-Lobos font partie du répertoire de chaque guitariste et certaines, comme les *Etudes* ou les *Préludes*, sont en fait très connues, mais toutes montrent une grande richesse d'imagination et une saveur brésilienne nationale. Ainsi, par exemple, la *Suite populaire brésilienne*, un vrai joyau plein de sentiment national ou le majestueux *Chôros no 1*, où il inaugure une forme typiquement brésilienne qu'il devait reprendre dans différentes combinaisons instrumentales.

Tomás Marco

Diego Blanco est né à Palma de Mallorca en 1950. Il commença l'apprentissage de la guitare et l'étude de la musique à l'âge de huit ans, d'abord avec son oncle et, plus tard, avec le professeur de guitare Dan Grenholm. Durant ses études de guitare, il apprit le piano ainsi que la théorie et l'histoire de la musique avec le compositeur et pianiste espagnol Lorenzo Galmes. Diego Blanco a également étudié la guitare avec John Williams. A l'âge de onze ans, Diego Blanco donna une série de concerts dans son pays natal mais ses débuts officiels eurent lieu en 1968 à la salle de concert de Stockholm où il remporta un immense succès. Il a depuis donné des concerts dans les pays nordiques, en Espagne, Italie, Angleterre, Europe de l'Est et Union Soviétique. Son plus grand succès à date eut lieu en 1979, alors qu'il gagna le premier prix de l'une des plus importantes compétitions internationales pour guitare du monde: le Concours de la Reine Sofía à Madrid. Parmi les compositeurs qui ont dédié des œuvres à Diego Blanco, nommons von Koch, Karkoff, Rautavaara, Santórsola et Sæverud. Il a également enregistré sur 6 autres disques BIS.

* * * * *

INSTRUMENTARIUM

Guitar: Ignacio Fleta e Hijos, Barcelona 1980

Recording data: 1983-04-30/05-01, Studio BIS, Djursholm, Sweden

Recording engineer: Robert von Bahr

4 x Neumann U89 microphones; SAM82 mixer; Sony PCM-F1 digital recording equipment

Producer: Robert von Bahr

Digital editing: Robert von Bahr

Cover text: Tomás Marco

English translation: John Skinner

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Cover painting: Juan Guerra (photo: Robert von Bahr)

Artist photo: Dan Grenholm

Type setting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1983 & 1991, BIS Records AB, Åkersberga.



Diego Blanco